



TODAY'S BULLETIN

2 Lent | 2. s. i. fastetiden
9 a.m. English Worship kl. 11 Norsk gudstjeneste 5. mars 2023
SERVICE OF HOLY COMMUNION

Today's Bulletin accompanies the Lent Liturgy Booklet (*LBklt*).
Bold numbers on the left correspond to items in the liturgy booklet.

This service is livestreamed. **Hymnals:** **NoS:** Norsk Salmebok (*red*)
HSSN: Hymns and Spiritual Songs (*brown*) **LBW:** Lutheran Book of Worship (*green*)

NORWEGIAN WORSHIP ON LEFT SIDE

ENGLISH WORSHIP ON RIGHT SIDE

1 | Preludium

Miserere mei, Deus

1 | Prelude

Gregorio Allegri

2 | Inngangssalme **NoS 354**

O Jesus, du som fyller alt i alle

2 | Entrance Hymn **HSSN 91**

O Jesus, you have filled my heart with blessings

3 | Hilsen (se Liturgy Booklet—*LBklt*)

3 | Greeting (see Liturgy Booklet—*LBklt*)

4 | Samlingsbønn (tekstleser) (*LBklt*)

4 | Gathering Prayer (text reader) (*LBklt*)

5-6-7 | Syndsbekjennelse (*LBklt*)

5-6-7 | Confession (*LBklt*)

8 | 1. Lesning Salmenes bok 121
Menigheten sitter

8 | First Reading Psalm 121
Congregation remains seated

Jeg løfter mine øyne mot fjellene.
Hvor skal min hjelp komme fra?

2 Min hjelp kommer fra Herren,
himmelens og jordens skaper.

3 Han vil ikke la din fot vakle,
din vokter vil ikke blunde!

4 Se, han blunder ikke og sover ikke,
Israels vokter.

5 Herren er din vokter,
Herren er din skygge ved din høyre hånd.

6 Solen skal ikke skade deg om dagen,
heller ikke månen om natten.

7 Herren skal bevare deg fra alt ondt.
Han skal bevare ditt liv.

8 Herren skal bevare din utgang og din inngang
fra nå og til evig tid.

1 I lift up my eyes to the hills —
from where will my help come?

2 My help comes from the LORD,
who made heaven and earth.

3 He will not let your foot be moved;
he who keeps you will not slumber.

4 He who keeps Israel
will neither slumber nor sleep.

5 The LORD is your keeper;
the LORD is your shade at your right hand.

6 The sun shall not strike you by day,
nor the moon by night.

7 The LORD will keep you from all evil;
he will keep your life.

8 The LORD will keep your going out and your
coming in from this time on and forevermore.

9 | Korsang

Herre, måtte dette skje

T: Jan Inge Sørbø, M: Ivar Jarle Eliassen,
Arr: Christopher Eva

10 | 2. lesning Rom. 4,1-5;13-17

Menigheten sitter

Hva skal vi da si om Abraham, vår jordiske stamfar? Hva oppnådde han?

2 Dersom han ble rettfærdig ved sine gjerninger, da hadde han jo noe å være stolt av. Men overfor Gud har han ikke det.

3 For hva sier Skriften? Abraham trodde Gud, og derfor regnet Gud ham som rettfærdig.

4 Den som har gjerninger å vise til, får lønn etter fortjeneste, ikke av nåde.

5 Men den som ikke har det, men som tror på ham som rettfærdiggjør den ugudelige, blir regnet som rettfærdig fordi han tror.

13 For det var ikke ved loven Abraham og hans ætt fikk løftet om å arve verden, men ved den rettfærdighet en får ved tro. 14 Er det de som holder seg til loven, som er arvinger, da er jo troen meningsløs og løftet opphevet.

15 Loven fremkaller vrede, men der det ikke finnes noen lov, finnes det heller ikke noe lovbrudd.

16 Derfor fikk Abraham løftet fordi han trodde, så alt skulle være av nåde. For da kan løftet stå fast for hele hans ætt, ikke bare for den som har loven, men også for den som har samme tro som Abraham. Han er jo far til oss alle,

17 slik det står skrevet: Jeg har gjort deg til far for mange folkeslag. I Guds øyne er han vår far, for han trodde ham som gjør de døde levende og byr at det som ikke er, skal bli til.

11 | Evangelium Johannes 3,1-17

Menigheten står

Det var en mann som het Nikodemus. Han var fariseer og en av jødernes rådsherrer. 2 Han kom til Jesus om natten og sa: «Rabbi, vi vet at du er en lærer som er kommet fra Gud. For ingen kan gjøre de tegnene du gjør, uten at Gud er med ham.» 3 Jesus svarte: «Sannelig, sannelig, jeg sier deg: Den som ikke blir født på ny, kan ikke se Guds rike.» 4 «Hvordan kan en som er gammel, bli født?» sa Nikodemus. «Kan noen

9 | Music

Lent 2 on Meditabor: Mode II

Gerald Near

10 | 2nd Reading Rom. 4:1-5,13-17

Congregation remains seated

1 What then are we to say was gained by Abraham, our ancestor according to the flesh?

2 For if Abraham was justified by works, he has something to boast about, but not before God.

3 For what does the scripture say? “Abraham believed God, and it was reckoned to him as righteousness.”

4 Now to one who works, wages are not reckoned as a gift but as something due.

5 But to one who without works trusts him who justifies the ungodly, such faith is reckoned as righteousness.

13 For the promise that he would inherit the world did not come to Abraham or to his descendants through the law but through the righteousness of faith. 14 If it is the adherents of the law who are to be heirs, faith is null and the promise is void. 15 For the law brings wrath; but where there is no law, neither is there violation. 16 For this reason it depends on faith, in order that the promise may rest on grace and be guaranteed to all his descendants, not only to the adherents of the law but also to those who share the faith of Abraham (for he is the father of all of us, 17 as it is written, “I have made you the father of many nations”)—in the presence of the God in whom he believed, who gives life to the dead and calls into existence the things that do not exist.

11 | Gospel Reading John 3:1-17

Congregation stands

1 Now there was a Pharisee named Nicodemus, a leader of the Jews. 2 He came to Jesus by night and said to him, “Rabbi, we know that you are a teacher who has come from God; for no one can do these signs that you do apart from the presence of God.” 3 Jesus answered him, “Very truly, I tell you, no one can see the kingdom of God without being born from above.” 4 Nicodemus said to him, “How can anyone be born after having grown

komme inn i mors liv igjen og bli født for andre gang?» 5 Jesus svarte: «Sannelig, sannelig, jeg sier deg: Den som ikke blir født av vann og Ånd, kan ikke komme inn i Guds rike. 6 Det som er født av kjøtt, er kjøtt, men det som er født av Ånden, er ånd. 7 Undre deg ikke over at jeg sa til deg: 'Dere må bli født på ny.' 8 Vinden blåser dit den vil, du hører den suser, men du vet ikke hvor den kommer fra, og hvor den farer hen. Slik er det med hver den som er født av Ånden.» 9 «Hvordan kan dette skje?» spurte Nikodemus. 10 Jesus svarte: «Du er en lærer for Israel og vet ikke det? 11 Sannelig, sannelig, jeg sier deg: Vi taler om det vi vet og vitner om det vi har sett, men dere tar ikke imot vårt vitneutsagn. 12 Hvis dere ikke tror når jeg taler til dere om det jordiske, hvordan kan dere da tro når jeg taler om det himmelske? 13 Ingen annen er steget opp til himmelen enn han som er steget ned fra himmelen: Menneskesønnen, *som er i himmelen*. 14 Og slik Moses løftet opp slangen i ørkenen, slik må Menneskesønnen bli løftet opp, 15 for at hver den som tror på ham, skal ha evig liv. 16 For så høyt har Gud elsket verden at han ga sin Sønn, den enbårne, for at hver den som tror på ham, ikke skal gå fortaapt, men ha evig liv. 17 Gud sendte ikke sin Sønn til verden for å dømme verden, men for at verden skulle bli frelst ved ham.

old? Can one enter a second time into the mother's womb and be born?" 5 Jesus answered, "Very truly, I tell you, no one can enter the kingdom of God without being born of water and Spirit. 6 What is born of the flesh is flesh, and what is born of the Spirit is spirit. 7 Do not be astonished that I said to you, 'You must be born from above.' 8 The wind blows where it chooses, and you hear the sound of it, but you do not know where it comes from or where it goes. So it is with everyone who is born of the Spirit." 9 Nicodemus said to him, "How can these things be?" 10 Jesus answered him, "Are you a teacher of Israel, and yet you do not understand these things? 11 'Very truly, I tell you, we speak of what we know and testify to what we have seen; yet you do not receive our testimony. 12 If I have told you about earthly things and you do not believe, how can you believe if I tell you about heavenly things? 13 No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. 14 And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, 15 that whoever believes in him may have eternal life. 16 'For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. 17 'Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him."

12 | **Preken** (LBklt)

13 | **Salme** **NoS 282**
Himlens konge vil vi prise

14 | **Trosbekjennelse** (LBklt)

15 | **Kunngjøringer**

16 | **Forbønn**

Presten: Hellige Gud, du ser vårt live og våre kamper. Vi ber deg: Gi oss en utholdende tro, så at vi aldri slipper deg, men venter på din velsignelse. Gud vi ber.
A: Herre, hør vår bønn.

P: Himmelens og jorden skaper, vi ber for ditt skaperverk. Vis oss hvordan vi selv er

12 | **Sermon** (LBklt)

13 | **Hymn** **LBW 305**
I lay my sins on Jesus

14 | **Apostle's Creed** (LBklt)

15 | **Announcements**

16 | **Prayers**

Pastor: Holy God, you can see our lives and our fights. We pray: Give us an enduring faith, so that we never let go of you, but are waiting for your blessing. God we pray.
A: Lord, hear our prayer.

P: Creator of Heaven and earth, we pray for your creation. Show us how we ourselves are

en del av ditt skaperverk, så vi kan verne om skaperverket som gode forvaltere. Led folk og nasjoner til å leve i fellesskap og fred. Gud vi ber.

A: Herre, hør vår bønn.

P: Vi ber for alle som lever i fattigdom. Gi vern for dem som er på flukt fra krig og katastrofer. Vær hos alle som er syke og som trenger hjelp, vi ber fortsatt for Inger Stenseth, at hun må komme seg etter ulykken. Gi styrke til alle som utsettes for vold og overgrep. Gud vi ber

A: Herre, hør vår bønn. Amen

a part of your creation, so that we can protect your creation as good stewards. Lead peoples and nations to live in fellowship and peace. God we pray

A: Lord, hear our prayer.

P: We pray for all who are living in poverty. Give shelter for those who are fleeing from war and disasters. BE with all who are sick and who need help; We will still pray for Inger Stenseth, that she may recover after her accident. Give strength to all who are exposed to violence and abuse. God we pray.

A: Lord, hear our prayer. Amen.

17 | **Takkoffer**

17 | **Offering**

Waltz in Db Major Chopin
Bill Wangenstein, piano

Missions of the Month: Community Emergency Services (CES) and Footwarmers for Ukraine

18-19-20 | **Nattverd** (LBklt)

18-19-20 | **Communion** (LBklt)

21 | **Salme** **NoS 136**
Jesus før verden givit sitt liv

21 | **Hymn** **LBW 549**
Praise, My Soul, the King of Heaven

22-23 | **Velsignelse, Utsendelse** (LBklt)

22-23 | **Blessing, Dismissal** (LBklt)

24 | **Postludium** (*Menigheten sitter*)

24 | **Postlude** (*Congregation seated*)

Passacaglia in d Dietrich Buxtehude

Pastor: Gunnar Kristiansen
Organist: Steve Liening
Choir Conductor: John De Haan
Building Attendant: Maggie Burr

Greeter: Laurie Agrimson
Ushers: Nancy Olson, Lowell Edlund
Reader: Bill Wangenstein
Livestream: John Lind

Mindekirken—the Norwegian Lutheran Memorial Church
924 E 21st St, Minneapolis, Minn. 55404-2952
612-874-0716 www.mindekirken.org office@mindekirken.org

Thank you for joining us today at Mindekirken. Visitors are invited to sign the guest book in the narthex, and fill out a visitor card from the pew pocket.

Missions of the month:

- ◆ Community Emergency Services (CES): Contact CES to offer your volunteer help or drop off non-perishable food to our church collection basket, or please make a cash donation by a mailing a designated check to church or by clicking our website Missions tab.
- ◆ Foot Warmers for Ukraine — for freezing frontline troops and displaced civilians in Ukraine: Please bring or send a check to church, payable to Mindekirken and memo-designated “Ukraine relief”. Our collected funds will be routed to our connection in Ukraine, Roman Polischuk, with the kind assistance of Curt and Sharon Aaseng.

Tuesday, Mar. 7

11-11:30 a.m. Tuesday Open House Lunch - \$10 donation at the door

11:45 a.m. Welcome and Devotions

12:00 p.m. Program: GREAT NORTH INNOCENCE PROJECT

A presentation about the causes and consequences of wrongful convictions.

Sunday, March 12 3 Lent / 3. s. i. fastetiden

9:00 a.m. Worship in English

10:00 a.m. *Norske Klubben: Would your children like to learn

Norwegian? Norske Klubben is a free Norwegian class for children ages 5-11. Registration required at www.mnlcp.org

***Mindekirken Tour for Everyone:** Please join us for our monthly tour of Mindekirken. The tour covers church history, the building and artwork. Visitors, guests and long-time members will all find this an informative presentation (tours begin ~10:10 am).

11:00 a.m. Norsk gudstjeneste — worship in Norwegian

3:00 p.m. 24th Annual School Music Benefit Concert — Mu Phi Epsilon

Jordan Buchholtz, piano; Ben Cooper, tenor; Jim Reilly, piano;
Kathleen Van Doeren, piano

Sat., March 25 at 11 a.m. *Invitation to all:* Mindekirkens Venner Luncheon

This complimentary luncheon will be combined with a program of music in the sanctuary, featuring winners of the Edvard Grieg Society's 2022 voice competition, and pianist Sonja Thompson. The lunch is prepared by Charlotte Breivik and her team serving *Fiskegrateng*, (Fish au Gratin) and a nice dessert. Please feel free to bring a friend! This is an opportunity to introduce Mindekirken to newcomers. To register, go to our website, mindekirken.org, and click the Events tab to get to the registration form. Or visit the information table at Kirkekaffe for info.